

Tájékoztató

a Külgazdasági és Külügyminisztérium

Műfordítási ismeretek és műfordítási készségek fejlesztése (magyar nyelvről idegen nyelvre) képzésére pályázók számára

Elérhetőségek:

- **Honlap:** <https://balassieducation.hu/hu/kepzesek/mufordito/>
- **Jelentkezési felület:** <https://spjelentkezés.mdakft.hu>
- **Kenéz Melinda oktatásszervező E-mail:** hungarologia@mdakft.hu, **Tel.:** +36-70-777-8552
Cím: KKM Magyar Diplomáciai Akadémia Kft. (továbbiakban: KKM MDA Kft.) 1107 Budapest, Zágrábi út 1.

A pályázati kiírással kapcsolatban vagy a beadott pályázat iránt történő írásos érdeklődés kapcsán, kérjük, minden esetben az e-mail „Tárgy” mezőjében feltüntetni a pályázó teljes nevét, a képzés megnevezését, és hogy melyik országból pályázik.

Az ösztöndíj igénybevételével kapcsolatos tudnivalók

- Az ösztöndíjat elnyert pályázóknak javasoljuk, hogy beutazásuk előtt tekintsek át a <https://konzinfo.mfa.gov.hu/utazas-magyarorszagra> kormányzati portálon található tájékoztatót.
- **A pályázaton nyertes ösztöndíjasok folyamatosan tájékoztatást fognak kapni a képzés megkezdéséről, valamint a szálláshelyre való beköltözéshez szükséges teendőkről, továbbá a magyar jogszabályok és/vagy az ösztöndíjprogramra vonatkozó előírások szerinti feltételeiről.**
- Az ösztöndíj elfogadása esetén minden résztvevő számára kiküldésre kerül egy **Egészségügyi kérdőív**, amelyet kitöltés után elektronikus úton el kell juttatni az ösztöndíjasok egészségügyi adatainak kezelésével felhatalmazott, a KKM MDA Kft. üzemorvosi feladatait ellátó orvosának.
- Amennyiben az ösztöndíjas nem rendelkezik az életvitelszerű **magyarországi tartózkodáshoz szükséges védőoltással** (gyermekkori diftéria-pertusszisz-tetanusz és polio elleni védőoltási sorozat, MMR védőoltás: 2 dózis, hepatitis B elleni védőoltás), akkor **javasoljuk ezeknek a magyarországi beutazás előtti beadatását. Javasoljuk** a képzésbe történő beiratkozás előtt elvégeztetni és **magyar vagy angol nyelvű dokumentummal igazolni az alapvető egészségügyi szűrések (AIDS, Hepatitis B, Hepatitis C, tüdőrontgen) eredményét.**
- **Az ösztöndíjasnak részt kell vennie a KKM, illetve a KKM MDA Kft. által szervezett egészségügyi szűrővizsgálaton.** Kérjük, **hozza magával nemzetközi oltási könyve másolatát** (illetve bármely más, kapott oltásokat tartalmazó dokumentumot). Amennyiben e szűrővizsgálat, vagy a szűrővizsgálatot végző orvos által előírt további egészségügyi vizsgálat vagy vizsgálatok eredményeképpen „képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt” minősítést kap, vagy megtagadja az előbbi szűrővizsgálat, illetve vizsgálatok elvégzését és a kötelező oltások beszerzését, akkor Önnel ösztöndíjszerződés megkötésére nem kerül sor, a képzést nem kezdheti el. Amennyiben a szerződés már létrejött, az azonnali hatállyal felmondásra kerül és Ön a képzésben a továbbiakban nem vehet részt, 3 napon belül köteles kiköltözni a szálláshelyről. Ha a képzési időszak alatt az Ön „képzésre egészségügyi szempontból javasolt” minősítése „képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt” minősítésre változik, ösztöndíjszerződése azonnali hatállyal felmondható.
- A szálláshelyre való beköltözés feltételeiről – beleértve az egészségügyi feltételeket is – az ösztöndíjasok tájékoztatást kapnak a tanév kezdete előtt.
- Az **oktatáson való részvétel kötelező**, ennek elmulasztása, valamint a képzés tanulmányi- és vizsgaszabályzatának megszegése esetén a képzési szerződés és az ösztöndíjszerződés megszüntethető.
- Az ösztöndíj várhatóan nem fedezi a megélhetési költségeket. Az étkezés, a tömegközlekedési bérlet és a személyes költségek fedezésére kb. 250 USD/hó költőpénz ajánlott.
- Ha az ösztöndíjas neki felróható ok miatt a képzés sikeres teljesítéséhez előírt feltételeket nem teljesíti, akkor a jövőben kizárható a KKM külhoni magyar és külföldi állampolgárok részére hirdetett egyéb pályázati lehetőségeiből.
- Az ösztöndíjat elnyert pályázók a magyarországi társadalombiztosítási ellátáshoz TAJ számot igényelhetnek. Kivételt képeznek ez alól azon pályázók, akik aktív EU-s TAJ számmal rendelkeznek. Az igénylés jogosultságát az ösztöndíj biztosítja, de az igénylésnek speciális feltételei vagy azt kizáró körülményei

lehetnek (pl. kettős-biztosítást kizáró egyezmény Magyarország és az ösztöndíjas országa között, letelepedési engedély megléte vagy az arra benyújtott igény stb.).

Információ az egészségügyi ellátással kapcsolatban

Társadalombiztosítás (TAJ)

Magyarországon az ingyenes egészségügyi ellátást lehetővé tevő társadalombiztosításra az ösztöndíjat elnyerők jogosultak. Ezen társadalombiztosítás megléte teszi lehetővé az egészségügyi szolgáltatások igénybevételét, szakorvosi, kórházi ellátást.

A társadalombiztosítás igénybevételének körülményei:

- A **társadalombiztosítás** érvényesítése az ösztöndíjasok számára hosszú időbe is telhet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a társadalombiztosítási kártya (TAJ kártya) igénylése és aktiválása a Magyarországra érkezést követően, ügyintézésről függően, akár több hónapot is igénybe vehet! Ezen időszak alatt az egészségügyi szolgáltatások ingyenes igénybevétele korlátozott.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Európai Unió (EU) és néhány más állam (pl. Ukrajna, Szerbia, Törökország) állampolgáira érvényes a **kettős biztosítás tilalma**, azaz csak akkor kérhetik a magyarországi társadalombiztosítási jogviszony létesítését, ha lemondanak az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyukról! Ehhez a származási országból kell igazolást beszerezni, és csak ezután lehetséges a magyarországi társadalombiztosítás megszerzése. Azok az ösztöndíjasok, akik nem mondanak le az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyukról, a magyarországi egészségügyi ellátást csak térítés ellenében vehetik igénybe, amennyiben nem rendelkeznek Magyarországon érvényes, egyénileg megkötött egészségbiztosítással. Az ösztöndíjas érvényes társadalombiztosítás/egyéni egészségbiztosítás nélkül igénybe vett egészségügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban kapott számláit a KKM és a KKM MDA Kft. nem fizeti ki, nem téríti meg.
- **Krónikus betegség** esetén feltétlenül javasoljuk a **saját, kiegészítő egyéni egészségbiztosítás megkötését** a tanulmányok idejére még akkor is, ha jogosult a magyarországi társadalombiztosításra.

Információk **EU-s tagállamokból pályázók részére:**

Kérjük, döntse el, hogy a **kettős biztosítás tilalma tudatában** igényel-e magyarországi társadalombiztosítást.



- **Amennyiben igényel**, kérjük, még a képzésre érkezését megelőzően szerezze be származási országában az igazolást (és lehetőség szerint gondoskodjon egészségügyi biztosításáról a TAJ-kártyája aktiválásáig is, pl. bármely biztosítónál).

➤ **Amennyiben nem mond le az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyáról**, az **Európai Egészségbiztosítási Kártyát** (továbbiakban: kártya) váltsa ki otthon, még Magyarországra érkezés előtt. **A kártyát Magyarországra érkezése után, a képzésbe történő beiratkozáskor be kell mutatni.**

Ezzel a kártyával kizárólag sürgősségi ellátást tud igénybe venni. A kártya használata csak meglévő, az illetékes tagállambeli érvényes egészségbiztosításra alapozva lehetséges. Kérjük, feltétlenül ellenőrizze otthoni egészségbiztosításának meglétét. Az egészségügyi ellátás teljeskörű elérése érdekében javasoljuk kártyája mellé egy kiegészítő biztosítás megkötését is, magyarországi tanulmányai idejére!

Információk **nem EU-s tagállamból pályázók részére:**

Kérjük, döntse el, hogy a **kettős biztosítás tilalma tudatában** igényel-e magyarországi társadalombiztosítást.

- **Amennyiben igényel**, és érvényes Önre a kettős biztosítás tilalma, kérjük, még a képzésre érkezését megelőzően szerezze be származási országában az igazolást (és lehetőség szerint gondoskodjon egészségügyi biztosításáról a TAJ-kártyája aktiválásáig is, pl. bármely biztosítónál).

- **Amennyiben nem igényel**, javasoljuk, hogy Magyarországra érkezése előtt kössön biztosítást magyarországi tanulmányai idejére.

Szálláshelyi egészségügyi szolgáltatás

Kiseb egészségügyi problémák esetén a szálláshelyen és/vagy az oktatási helyszínen nővér áll az ösztöndíjasok rendelkezésére. Ez a szolgáltatás azonban kórházi kezelést, műtétet, támogatott gyógyszerek felírását nem teszi lehetővé.